

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 169

A. TITEL

*Verdrag inzake biologische diversiteit, met bijlagen;
Rio de Janeiro, 5 juni 1992*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1992, 164.

Bij Proces-verbaal van correctie is door de depositaris op 14 juni 1993 een correctie in de Engelse tekst van het Verdrag aangebracht. Dientengevolge dient op blz. 48 van *Trb.* 1992, 164 aan het slot van artikel 36, tweede lid, te worden geschrapt: ‘, has been deposited.’

Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1992, 164 en *Trb.* 1993, 54.

Het Verdrag is behalve voor de aldaar genoemde Staten en Organisatie voorts nog ondertekend voor:

Grenada	3 december 1992
Singapore	10 maart 1993
Syrië ¹⁾	3 mei 1993
Slowakije	19 mei 1993
Vietnam	28 mei 1993
de Tsjechische Republiek.	4 juni 1993
de Verenigde Staten van Amerika	4 juni 1993
Zuid-Afrika	4 juni 1993

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

‘It is being understood that the signing of this Convention shall not constitute recognition of Israel or leading to any intercourse with it.’ (*vertaling*)

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1993, 54

Artikel 15, eerste lid, vierde regel dient als volgt te worden gelezen:
„is deze onderworpen aan de nationale wetgeving.”

D. PARLEMENT

Bij brieven van 27 april 1994 (Kamerstukken II 1993/94, 23 713 (R 1502), nr. 1) is het Verdrag in overeenstemming met artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972 overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen en van Aruba.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Staatssecretaris van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij J.D. GABOR, de Minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer J.G.M. ALDERS, de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking J.P. PRONK en de Minister van Buitenlandse Zaken P.H. KOOIJMANS.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 9 juni 1994 verleend.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1993, 54.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 34, eerste lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

de Maldiven	9 november 1992
Monaco	20 november 1992
Canada	4 december 1992
China	5 januari 1993
Saint Kitts en Nevis	7 januari 1993
Ecuador	23 februari 1993
Fiji	25 februari 1993
Antigua en Barbuda	9 maart 1993
Mexico	11 maart 1993
Papoea-Nieuw-Guinea ¹⁾	16 maart 1993
Vanuatu	25 maart 1993
de Cookeilanden	20 april 1993
Guinee	7 mei 1993
Armenië	14 mei 1993
Japan	28 mei 1993
Zambia	28 mei 1993
Peru	7 juni 1993
Australië	18 juni 1993
Noorwegen	9 juli 1993
Tunesië	15 juli 1993
de Bahama's	2 september 1993
Burkina Faso	2 september 1993
Uganda	8 september 1993

Witrusland	8 september 1993
Nieuw-Zeeland	16 september 1993
Mongolië	30 september 1993
de Filippijnen	8 oktober 1993
Uruguay	5 november 1993
Nauru	11 november 1993
Jordanië	12 november 1993
Nepal	23 november 1993
de Tsjechische Republiek	3 december 1993
Barbados	10 december 1993
Zweden	16 december 1993
Denemarken	21 december 1993
Duitsland	21 december 1993
Portugal	21 december 1993
Spanje	21 december 1993
de Europese Economische Gemeen- schap ²⁾	21 december 1993
Belize	30 december 1993
Malawi	2 februari 1994
West-Samoa	9 februari 1994
India	18 februari 1994
Hongarije	24 februari 1994
Paraguay	24 februari 1994
Brazilië	28 februari 1994
Cuba ³⁾	8 maart 1994
Sri Lanka	23 maart 1994
Ethiopië	5 april 1994
Italië ⁴⁾	15 april 1994
Bangladesh	3 mei 1994
Luxemburg	9 mei 1994
Egypte	2 juni 1994
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland ⁵⁾	3 juni 1994
Tsjaad	7 juni 1994
Gambia	10 juni 1994
Micronesië	20 juni 1994
Maleisië	24 juni 1994
Benin	30 juni 1994
Frankrijk)	1 juli 1994
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland)	12 juli 1994

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

²⁾ The Government of the Independent State of Papua New Guinea declares its understanding that ratification of the Convention shall in no way constitute a renunciation of any rights under International Law concerning State responsibil-

ity for the adverse effects of Biological Diversity as derogating from the principles of general International Law.’

²⁾ Onder de volgende verklaring:

‘Within their respective competence, the European Community and its Member States wish to reaffirm the importance they attach to transfers of technology and to biotechnology in order to ensure the conservation and sustainable use of biological diversity. The compliance with intellectual property rights constitutes an essential element for the implementation of policies for technology transfer and co-investment.

For the European Community and its Member States, transfers of technology and access to biotechnology, as defined in the text of the Convention on Biological Diversity, will be carried out in accordance with Article 16 of the said Convention and in compliance with the principles and rules of protection of intellectual property, in particular multilateral and bilateral agreements signed or negotiated by the contracting parties to this Convention. The European Community and its Member States will encourage the use of the financial mechanism established by the Convention to promote the voluntary transfer of intellectual property rights held by European operators, in particular as regards the granting of licences, through normal commercial mechanisms and decisions, while ensuring adequate and effective protection of property rights.’

³⁾ Onder de volgende verklaring:

‘The Government of the Republic of Cuba declares, with respect to Article 27 of the Convention on Biological Diversity, that as far as the Republic of Cuba is concerned, disputes that arise between Parties concerning the interpretation or application of this international legal instrument shall be settled by negotiation through the diplomatic channel or failing that, by arbitration in accordance with the procedure laid down in Annex II on arbitration of the Convention.’ (*vertaling*)

⁴⁾ Onder bevestiging van bij de ondertekening afgelegde verklaring (zie *Trb.* 1992, 164, blz. 57).

⁵⁾ De bekrachtiging is mede van toepassing op het Baljuwschap Jersey, de Britse Maagden-eilanden, de Cayman-eilanden, Gibraltar, St. Helena (met onderhorigheden).

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 35, eerste lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal nedergelegd:

Saint Lucia	28 juli 1993
Albanië	5 januari 1994
Dominica	5 april 1994
Georgië ¹⁾	2 juni 1994

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

‘The Republic of Georgia will use both means for dispute settlement referred to in the Convention:

1. Arbitral consideration in accordance with the procedure given in the enclosure II, Part I.
2. Submitting of disputes to the International Court.’

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 36, eerste lid, op 29 december 1993 in werking getreden.

Voor elke Verdragsluitende Partij die het Verdrag bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, dan wel ertoe toetreedt na 30 september 1993, treedt het Verdrag ingevolge artikel 36, derde lid, in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van de betreffende akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag op 10 oktober 1994 in werking treden voor Nederland.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 164.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1993, 168.

Uitgegeven de *twaalfde* augustus 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS